

LATIN - The 23RD PSALM IN THE LATIN VULGATE

23:1 (22:1) Dominus pascit me nihil mihi deerit

23:2 (22:2) in pascuis herbarum adclinavit me super aquas refectionis enutrivit me

23:3 (22:3) animam meam refecit duxit me per semitas iustitiae propter nomen suum

23:4 (22:4) sed et si ambulavero in valle mortis non timebo malum quoniam tu mecum es virga tua et baculus tuus ipsa consolabuntur me

23:5 (22:5) pones coram me mensam ex adverso hostium meorum inpinguasti oleo caput meum calix meus inebrians

23:6 (22:6) sed et benignitas et misericordia subsequetur me omnibus diebus vitae meae et habitabo in domo Domini in longitudine dierum

ENGLISH - The 23RD PSALM IN ENGLISH

23:1 The LORD is my shepherd, I shall not want.

23:2 He makes me lie down in green pastures; He leads me beside quiet waters.

23:3 He restores my soul; He guides me in the paths of righteousness For His name's sake.

23:4 Even though I walk through the valley of the shadow of death, I fear no evil, for You are with me; Your rod and Your staff, they comfort me.

23:5 You prepare a table before me in the presence of my enemies; You have anointed my head with oil; My cup overflows.

23:6 Surely goodness and lovingkindness will follow me all the days of my life, And I will dwell in the house of the LORD forever.

CASTELLANO - The 23RD PSALM IN SPANISH

23:1 JEHOVA es mi pastor; nada me faltará.

23:2 En lugares de delicados pastos me hará yacer: Junto á aguas de reposo me pastoreará.

23:3 Confortará mi alma; Guiárame por sendas de justicia por amor de su nombre.

23:4 Aunque ande en valle de sombra de muerte, No temeré mal alguno; porque tú estarás conmigo: Tu vara y tu cayado me infundirán aliento.

23:5 Aderezarás mesa delante de mí, en presencia de mis angustiadores: Ungiste mi cabeza con aceite: mi copa está rebosando.

23:6 Ciertamente el bien y la misericordia me seguirán todos los días de mi vida: Y en la casa de Jehová moraré por largos días.

PORTUGUES - The 23rd PSALM IN PORTUGUESE

23:1 O Senhor é o meu pastor; nada me faltará.

23:2 Deitar-me faz em pastos verdejantes; guia-me mansamente a águas tranquilas.

23:3 Refrigerera a minha alma; guia-me nas veredas da justiça por amor do seu nome.

23:4 Ainda que eu ande pelo vale da sombra da morte, não temerei mal algum, porque tu estás comigo; a tua vara e o teu cajado me consolam.

23:5 Preparas uma mesa perante mim na presença dos meus inimigos; unges com óleo a minha cabeça, o meu cálice transborda.

23:6 Certamente que a bondade e a misericórdia me seguirão todos os dias da minha vida, e habitarei na casa do Senhor por longos dias.

ITALIANO - The 23rd PSALM IN ITALIAN

23:1 (22:1) Il Signore è il mio pastore: non manco di nulla;

23:2 (22:2) su pascoli erbosi mi fa riposare ad acque tranquille mi conduce.

23:3 (22:3) Mi rinfranca, mi guida per il giusto cammino, per amore del suo nome.

23:4 (22:4) Se dovessi camminare in una valle oscura, non temerei alcun male, perché tu sei con me. Il tuo bastone e il tuo vincastro mi danno sicurezza.

23:5 (22:5) Davanti a me tu prepari una mensa sotto gli occhi dei miei nemici; cospargi di olio il mio capo. Il mio calice trabocca.

23:6 (22:6) Felicità e grazia mi saranno compagne tutti i giorni della mia vita, e abiterò nella casa del Signore per lunghissimi anni.

FRANÇAISE - The 23rd PSALM IN FRENCH

23:1 L'Éternel est mon berger: je ne manquerai de rien.

23:2 Il me fait reposer dans de verts pâturages, il me mène à des eaux paisibles.

23:3 Il restaure mon âme; il me conduit dans des sentiers de justice, à cause de son nom.

23:4 Même quand je marcherais par la vallée de l'ombre de la mort, je ne craindrai aucun mal; car tu es avec moi: ta houlette et ton bâton, ce sont eux qui me consolent.

23:5 Tu dresses devant moi une table, en la présence de mes ennemis; tu as oint ma tête d'huile, ma coupe est comble.

23:6 Oui, la bonté et la gratuité me suivront tous les jours de ma vie, et mon habitation sera dans la maison de l'Éternel pour de longs jours.

GERMAN - The 23RD Psalm in German

23:1 Jehova ist mein Hirte, mir wird nichts mangeln.

23:2 Er lagert mich auf grünen Auen, er führt mich zu stillen Wassern.

23:3 Er erquickt meine Seele, er leitet mich in Pfaden der Gerechtigkeit um seines Namens willen.

23:4 Auch wenn ich wanderte im Tale des Todesschattens, fürchte ich nichts Übles, denn du bist bei mir; dein Stecken und dein Stab, sie trösten mich.

23:5 Du bereitest vor mir einen Tisch angesichts meiner Feinde; du hast mein Haupt mit Öl gesalbt, mein Becher fließt über.

23:6 Fürwahr, Güte und Huld werden mir folgen alle Tage meines Lebens; und ich werde wohnen im Hause Jehovas auf immerdar.

NEDERLANDS - The 23RD Psalm in Dutch

23:1 De HEERE is mijn Herder, mij zal niets ontbreken.

23:2 Hij doet mij nederliggen in grazige weiden; Hij voert mij zachtjes aan zeer stille wateren.

23:3 Hij verkwikt mijn ziel; Hij leidt mij in het spoor der gerechtigheid, om Zijns Naams wil.

23:4 Al ging ik ook in een dal der schaduw des doods, ik zou geen kwaad vrezen, want Gij zijt met mij; Uw stok en Uw staf, die vertroosten mij.

23:5 Gij richt de tafel toe voor mijn aangezicht, tegenover mijn tegenpartijders; Gij maakt mijn hoofd vet met olie, mijn beker is overvloeiende.

23:6 Immers zullen mij het goede en de weldadigheid volgen al de dagen mijns levens; en ik zal in het huis des HEEREN blijven in lengte van dagen.

Note: Both the Latin Vulgate and the Italian Bible have different chapter numerations in the Psalms. The 23rd chapter in most other Bibles is identified as the 22nd chapter in the Vulgate and Italian texts.

[ElCaminoSantiago: Resources for the Pilgrimage Road to Santiago](#)